Crna Gora
Ministarstvo unutrašnjih poslova

2006 2026
DA JE VJEČNA CRNA GORA

INFORMACIJA

o zaključenju Ugovora o donaciji

između

Nacionalne agencije protiv kriminala Ujedinjenog Kraljevstva i Ministarstva unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore kojim se donira IT i specijalizovana tehnička oprema ukupne vrijednosti 9.070,00 britanskih funti

Partnerski i prijateljski odnosi između Vlade Ujedinjenog Kraljevstva Velike Britanije i Sjeverne Irske i Vlade Crne Gore zasnovani su na međusobnom povjerenju i kontinuiranoj saradnji, koja doprinosi njihovom daljem jačanju i unapređenju. Poseban značaj u bilateralnim odnosima ima podrška Ujedinjenog Kraljevstva jačanju bezbjednosnog sektora Crne Gore, koja predstavlja važan doprinos unapređenju njegovih kapaciteta.

Tokom prethodnog perioda Ujedinjeno Kraljevstvo pružalo je značajan doprinos unapređenju crnogorskih bezbjednosnih službi u borbi protiv organizovanog kriminala kako kroz podršku, tako realizacijom brojnih donacija. Ova saradnja posebno je usmjerena na efikasniju borbu protiv trgovine drogom, kroz jačanje saradnje nadležnih institucija, razmjenu informacija i koordinaciju aktivnosti usmjerenih na otkrivanje i suzbijanje krijumčarskih mreža.

Potvrdu uspješne saradnje predstavlja i Ugovor o donaciji zaključen između Nacionalne kriminalističke agencije (NCA), koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, i Ministarstva unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore. Ugovorom je predviđena donacija IT i specijalizovane tehničke opreme ukupne vrijednosti 9.070,00 britanskih funti, namijenjene unapređenju rada Odsjeka za kriminalističko-obavještajne poslove.

Britanska ambasada Podgorica

2006 2026 DA JE VJEČNA CRNA GORA

AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

NCA Registration / Broj veze NCA: I-MOU0054 – IFY2526-063

DONOR: National Crime Agency (NCA), represented by the NCA International Department of the United Kingdom (hereafter referred to as: DONOR)

ACCEPTOR OF DONATION: Ministry of the Interior-Police Directorate of Montenegro (hereafter referred to as: DONATION BENEFICIARY)

Article 1

Aimed at providing assistance to the MoI-Police Directorate of Montenegro via funding from the UK National Crime Agency it has been agreed as part of our on-going cooperation to donate equipment in the value of £9,070 pounds sterling.

The equipment donated will be used by the Criminal Intelligence Division, Police Directorate of Montenegro for the purpose of improved operational effectiveness when conducting intelligence led investigations in combating serious and organised crime. Gift aid donation is not revocable and there is no payment or compensation given to the donor in exchange for giving the donation.

Article 2

The DONATION comprises of the items set out in Attachment 1 to this document, of the same date and reference number.

Article 3

Following the signing of this document, ownership and legal responsibility for the DONATION is passed from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY upon the delivery of

DONATOR: Nacionalna kriminalistička agencija (NCA), koju zastupa Odjeljenje NCA za međunarodnu saradnju, u daljem tekstu: "DONATOR"

PRIMALAC DONACIJE: MUP - Uprava policije Crne Gore (u daljem tekstu: „KORISNIK DONACIJE")

Član 1

U cilju pružanja pomoći MUP-Upravi policije Crne Gore dogovoreno je da se kroz finansijsku podršku Nacionalne kriminalističke agencije UK i u okvirima postojeće saradnje donira oprema u vrijednosti od £9,070 britanskih funti.

Oprema je namjenjena službenicima Odsjeka za kriminalno-obavještajne poslove Uprave policije Crne Gore u cilju unaprijeđenja poslova za nadzor i operativne efikasnosti u istragama zasnovanim na policijsko-obavještajnom modelu u borbi protiv teškog i organizovanog kriminala. Donacija po osnovu poklona je nepovratna i DONATOR zauzvrat ne dobija nikakvo plaćanje ili nadoknadu u zamjenu za opremu.

Član 2

DONACIJU čine predmeti navedeni u Prilogu 1 ovog dokumenta, koji ima isti datum i matični broj kao ugovor.

Član 3

Nakon potpisivanja ovog dokumenta, pravna odgovornost prelazi sa DONATORA na

KORISNIKA DONACIJE prilikom isporuke donacije. Od navedenog momenta prestaju sve odgovornosti DONATORA u pogledu

AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

the licence and training. At that point the DONOR is freed from any responsibilities, or any other expenses, related to the DONATION elements which are thereafter borne by the DONATION BENEFICIARY. The licence is delivered under the terms of the warranty cover at the point of sale, from the DONATION date. The DONOR holds no obligation for the subsequent software upgrades or licence renewal.	održavanja ili izdataka povezanih sa predmetom donacije. Licenca se isporučuje isključivo u skladu sa uslovima iz garancije preciziranim od strane nabavljača. DONATOR nema obaveza u pogledu naknadne nadogradnje softvera ili obnavljanja licence.
Article 4	**Član 4**
The DONOR makes this DONATION under the terms of UK legislation. The DONATION BENEFICIARY is liable to use these donation resources in line with their lawful purposes, and under consideration of their national and international legal human rights obligations. The aforementioned DONATION is not tax liable.	DONATOR izvršava ovu DONACIJU isključivo pod uslovima zakonodavstva Ujedinjenog Kraljevstva. Pored toga, KORISNIK DONACIJE je dužan da donirana sredstva koristi u skladu sa njihovom zakonitom svrhom, i uzimajući u obzir svoje nacionalne i međunarodne zakonske obaveze iz oblasti ljudskih prava. Navedena donacija je oslobođena plaćanja poreza, carine i svih drugih dažbina.
Article 5	**Član 5**
This Agreement is signed in both locations and the dates indicated below, in two originals, both in English and Montenegrin language. The DONOR BENEFICIARY is liable by accepting the donation elements, to complete and/or sign off the hand-over inventory under Article 2 to this Agreement, and to maintain the donation at its own expense. The last signature date below indicates the date of donation from the DONOR to the DONATION BENEFICIARY. The English version of this Agreement takes precedent over all other inter interpretations	Ovaj Sporazum je potpisan na dvije lokacije i na datume navedene u daljem tekstu i sačinjen je u dva originalna primjerka, oba na engleskom i crnogorskom jeziku. KORISNIK DONACIJE je dužan da prihvatanjem predmeta donacije popuni i/ili potpiše dokument o primopredaji u skladu sa članom 2 ovog Ugovora i da održava donaciju o svom trošku. Dan posljednjeg potpisa u daljem tekstu označava datum izvršene donacije od DONATORA KORISNIKU DONACIJE. Verzija ovog Ugovora na engleskom jeziku ima primat nad svim ostalim tumačenjima.

Britanska ambasada
Podgorica

2006 2026
DA JE VJEČNA CRNA GORA

AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

On behalf of the Ministry of the Interior-Police Directorate of Montenegro

U ime Ministarstva unutrašnjih poslova-Uprave policije Crne Gore

Lazar Šćepanović

Director of the Police Directorate / Direktor Uprave policije

Date/Datum_____

Place/Mjesto: _____

On behalf of the United Kingdom

U ime Ujedinjenog Kraljevstva

Nerys Jones

Her Majesty's Ambassador to Montenegro / Britanska ambasadorka u Crnoj Gori

Date / Datum: _____

Place / Mjesto: _____

On behalf of the National Crime Agency of United Kingdom

Andrew Mills

Commercial Manager - International

Date/Datum: _____

Place/Mjesto: _____

Britanska ambasada Podgorica

2006 2026 DA JE VJEČNA CRNA GORA

AGREEMENT ON DONATION OF EQUIPMENT BETWEEN THE NATIONAL CRIME AGENCY OF THE UNITED KINGDOM AND THE MINISTRY OF INTERIOR – POLICE DIRECTORATE OF MONTENEGRO

UGOVOR O DONACIJI OPREME IZMEĐU NACIONALNE AGENCIJE ZA BORBU PROTIV KRIMINALA UJEDINJENOG KRALJEVSTVA I MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA – UPRAVE POLICIJE CRNE GORE

Attachment 1

NCA Registration: I-MOU0054 IFY2526-063

The DONATION comprises:

Ova DONACIJA obuhvata:

Quantity	Item / Make	Value in GBP ex VAT
1	Server HPE ProLiant DL380 Gen11 8SFF NC CTO HPE24-25 P52534-B21	9,070
	Article 1 - Grand Total	**9,070**